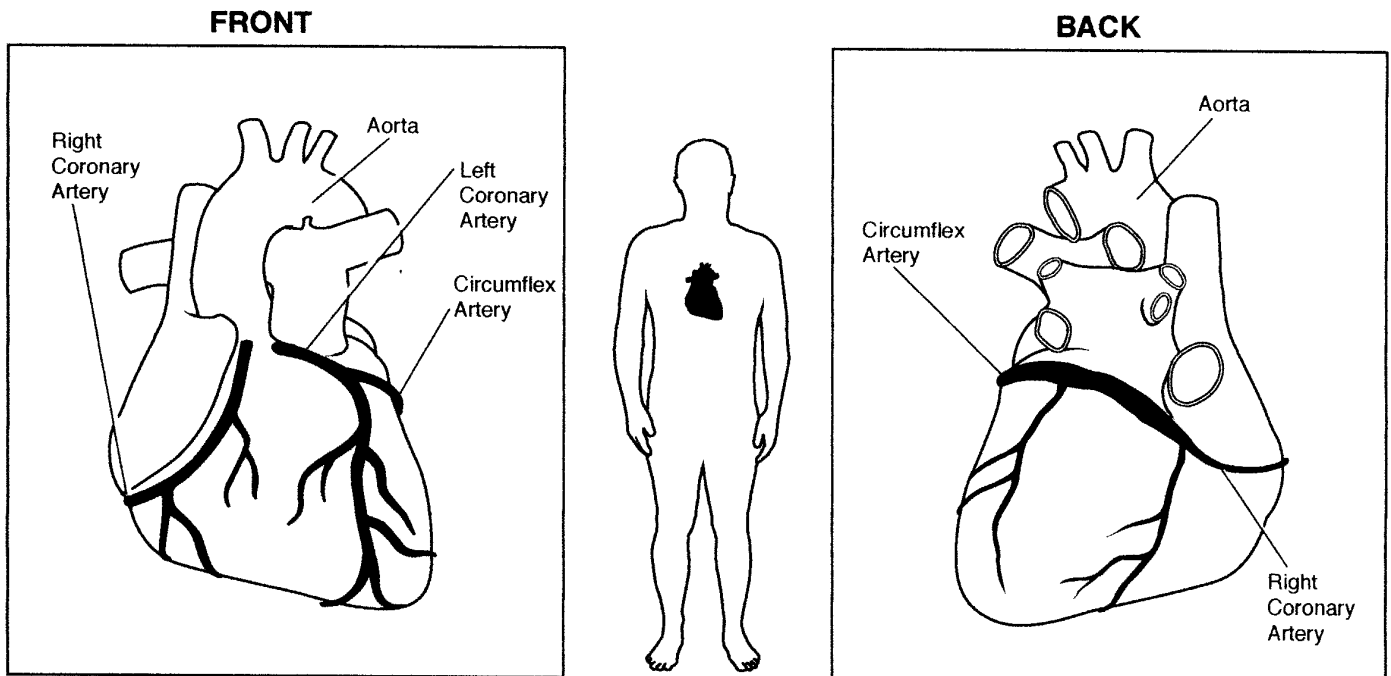


Coronary Artery Disease (CAD)

Coronary artery disease is also called heart disease or atherosclerosis. It is the hardening of the blood vessels by fatty deposits called plaque.

The heart must get oxygen and nutrients to work well. Blood carries the oxygen and nutrients to the heart through the blood vessels called arteries. As the plaque builds up, blood flow to the heart muscle is decreased. When blood flow is decreased, it can cause chest pain, shortness of breath, or a heart attack to occur.

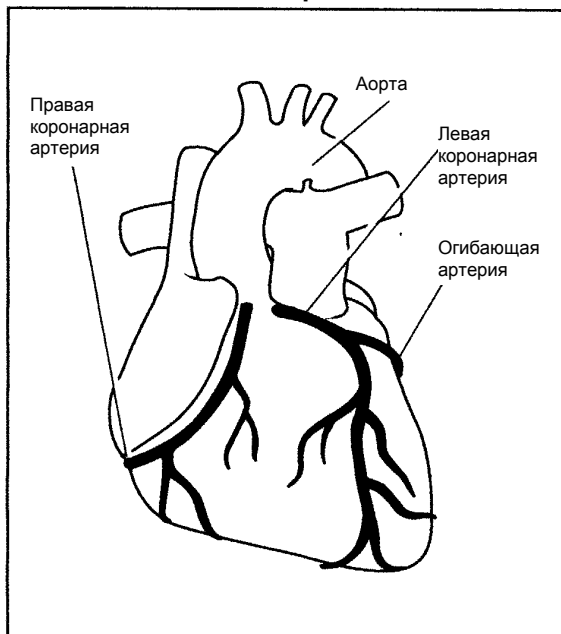


Захворювання коронарної артерії (CAD)

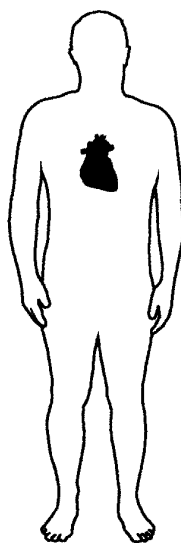
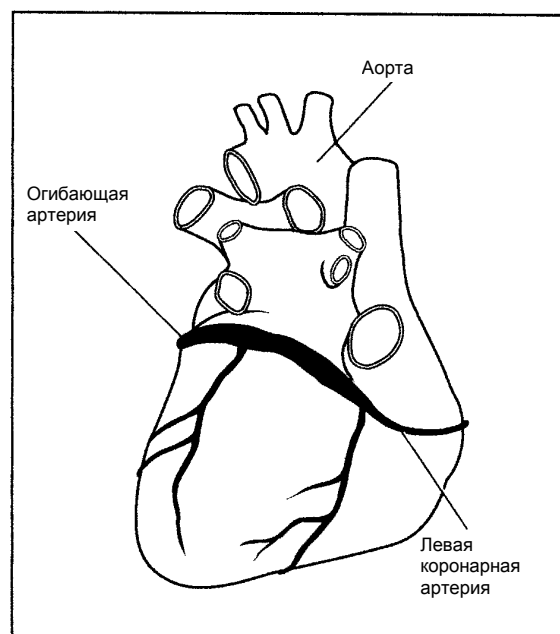
Захворювання коронарної артерії називається також пороком серця або атеросклерозом. Воно проявляється у затвердінні кровоносних судин, спричиненому жировими відкладеннями, які називаються бляшками.

Для нормальної роботи серце має одержувати кисень і поживні речовини. Кров доставляє кисень і поживні речовини до серця через кровоносні судини, що називаються артеріями. По мірі наростання бляшок, потік крові до серцевого м'яза зменшується. Зменшення потоку крові може спричинити біль в грудях, утруднення подиху або серцевий напад.

Вид спереди



Вид сзади



Signs

You may not have any signs or you may have:

- Pain or pressure in your chest, arm, jaw, shoulders or neck. It may spread from one place to another.
- Feeling of tightness, heaviness, squeezing or burning
- Sweating
- Shortness of breath
- Nausea
- Feeling very tired, dizzy or faint

Risk Factors

You are at higher risk for getting coronary artery disease if you:

- Have a family history of the disease
- Have high cholesterol, diabetes, or high blood pressure
- Smoke or use tobacco
- Are inactive
- Have stress
- Are overweight

Changing even one risk factor can improve your heart health. You can prevent the disease from getting worse and may even help to improve it.

Ознаки

У Вас можуть бути відсутніми будь-які симптоми, або у Вас може бути:

- Біль або відчуття стиснення у грудях, руках, щелепах, плечах або шії. Ці відчуття можуть поширюватися від одного місця до іншого.
- Почуття стиснення, важкості, здавлювання або печіння
- Підвищене потовиділення
- Утруднення дихання
- Нудота
- Почуття сильної втоми, запаморочення або непритомність

Фактори ризику

Ви маєте підвищений ризик виникнення захворювання коронарної артерії, якщо:

- Це захворювання спостерігалось у членів Вашої родини
- У Вас високий рівень холестерину, діабет або підвищений кров'яний тиск
- Ви палите або вживаєте тютюн
- Ви ведете малоактивний спосіб життя
- У Вас стрес
- У Вас надмірна вага

Усунення хоча б одного фактору ризику може поліпшити стан Вашого серця. Ви можете запобігти розвитку захворювання і навіть допомогти поліпшити свій стан.

Your Care

The goal is to improve blood flow to your heart muscle and decrease your risk of heart attack. Your care may include:

- Medicines
- Exercise
- A low fat diet
- Treatment or Surgery
- A cardiac rehab program

No matter what type of care is done, it does not “cure” the disease. You need to change your risk factors and follow your care plan.

Talk to your doctor about your care or any questions you may have.

Медичний догляд за Вами

Метою є покращення кровотоку до Вашого серцевого м'яза та зниження ризику серцевого нападу. Догляд може полягати в наступному:

- Прийом ліків
- Фізичні вправи
- Дієта із зниженим вмістом жирів
- Лікування або хірургічна операція
- Програма реабілітації серця

Незалежно від того, який догляд Вам надається, він не виліковує хворобу. Ви повинні зменшити вплив факторів ризику і додержуватися свого розкладу медичного догляду.

Якщо у Вас є будь-які питання, зверніться до свого лікаря.

Coronary Artery Disease. Ukrainian.

7/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.